

Inhaltsverzeichnis

Abbildungsverzeichnis	IX
Tabellenverzeichnis	XI
Vorwort und Einstieg	XIII
1. Fragen des Formenbestands	1
1.1 Einleitung	1
1.2 Eindeutige und stark markierte Konjunktivformen	2
1.2.1 Differenzierung im finiten Präsens (Konjunktiv I)	2
1.2.2 Differenzierung im finiten Präteritum (Konjunktiv II)	5
1.2.3 Konsequenzen und Fragen	6
1.3 Das Problem der sog. Modusambivalenz	8
1.3.1 Beschreibungsalternativen	8
1.3.2 Zur Modusambivalenz im Präsensparadigma	10
1.3.3 Zur Modusambivalenz des schwachen Präteritums	12
1.4 Überlegungen zur Analyse der finiten Verbalendungen	13
1.5 Das Problem der <i>würde</i> -Konstruktion	19
1.6 Bilanz	22
1.7 Überleitung	23
1.7.1 Das ‚erweiterte‘ Tempus-Modus-System: terminologische Festlegungen	23
1.7.2 Zur Bedeutung der indikativischen Tempora	25
2. Zur Funktionsbestimmung des Konjunktivs	31
2.1 Einleitung	31
2.2 Parameter ‚Austauschbarkeit von Konjunktiv I und II‘	31
2.2.1 Der Konjunktiv-II-Bereich	31
2.2.2 Der Konjunktiv-I/II-Bereich	32
2.2.3 Der Konjunktiv-I-Bereich	33
2.3 Parameter ‚Abhängigkeit des Konjunktivs‘	34
2.4 Parameter ‚Zentralität der Funktion‘	34
2.4.1 Zentrale vs. eher periphere Funktionen	34
2.4.2 Der unabhängige volitive Konjunktiv I	35
2.4.3 Der Konjunktiv (I/II) in Finalsätzen	35
2.4.4 Der Konjunktiv (I/II) in hypothetischen Vergleichssätzen (<i>als (ob)</i> -Sätzen)	37
2.4.5 Der abhängige irreale Konjunktiv II	39
2.5 Zusammenfassung	40

3.	Der irreale Konjunktiv	41
3.1	Einleitung	41
3.2	Der selbstständige irreale Konjunktiv: Konstruktionstypen	41
3.2.1	Das irreale Konditionalgefüge: Kontrafaktizität – Potentialität – Eventualität	41
3.2.2	Irreale Deklarativsätze	48
3.2.3	Irreale Wunschsätze	52
3.2.4	Irrealität, Modalverben und der ‚vorsichtige‘ Konjunktiv II	52
3.3	Der ‚abhängige‘ oder ‚harmonische‘ irreale Konjunktiv	58
3.3.1	Der irreale Konjunktiv bei <i>fast</i> , <i>beinahe</i> u. Ä.	58
3.3.2	Der abhängige irreale Konjunktiv in Nebensätzen	61
3.3.3	Bilanz	65
3.4	Irrealität und Temporalität	66
3.4.1	Die Tempora des irrealen Konjunktivs (II)	66
3.4.2	Zur temporalen Umfunktionierung des Konjunktivs Präteritumperfekt	69
3.4.3	Kontrastiver Ausblick	72
3.5	Zusammenfassung	77
4.	Indirekte Rede(wiedergabe): Ein präzisierungsbedürftiger Begriff	79
4.1	Einleitung	79
4.2	Zentrale Distinktionen	80
4.2.1	Direkte vs. nicht-direkte Wiedergabe, Figuren- vs. Autorenperspektive	80
4.2.2	Hauptkategorien der nicht-direkten Wiedergabe	85
4.3	Zu den Tempora in der indirekten Wiedergabe	89
4.4	Die prototypische indirekte Rede	96
4.5	Mischtypen, Übergänge und Problemfälle	98
4.6	Zusammenfassung	102
5.	Indirekte Wiedergabe: Welcher Modus – Indikativ oder Konjunktiv?	105
5.1	Einleitung	105
5.2	Konjunktiv vs. Indikativ in abhängiger indirekter Wiedergabe: Allgemeines	106
5.3	Konjunktiv vs. Indikativ in eingebetteten Verbletztsätzen	108
5.3.1	Bei (nicht-faktiven) Kommunikationsprädikaten	108
5.3.2	Bei (nicht-faktiven) Prädikaten des Denkens und Glaubens	113

5.3.3	Bei sog. faktiven Prädikaten	117
5.3.4	Zur Moduswahl in sog. indirekten Fragesätzen	124
5.4	Konjunktiv vs. Indikativ in abhängigen Verbzweitsätzen – zwischen eingebetteter und selbstständiger Wiedergabe I	126
5.5	Selbstständige indirekte (Rede-)Wiedergabe	132
5.6	Zwischen eingebetteter und selbstständiger Wiedergabe II	137
5.6.1	Verbzweitsätze mit nachgestellter Redeanzeige	137
5.6.2	Verbzweitsätze mit eingeschobener Redeanzeige	139
5.7	Zwischen selbstständiger indirekter Wiedergabe und Autorentext	141
5.7.1	Sog. redekomentierende <i>wie</i> -Verbletztsätze	141
5.7.2	Präpositionale Quellenangaben	145
5.8	Zusätzliche Komplexitäten	149
5.8.1	Relativ- und Adverbialsätze in Indirektheitskontexten	149
5.8.2	Rekursive indirekte Wiedergabe	152
5.9	Zusammenfassung	153
6.	Indirekte Wiedergabe: Welcher Konjunktiv?	157
6.1	Einleitung	157
6.2	Einflussfaktoren und Präferenzen	157
6.3	Zur Ambiguität von Konjunktiv-II-Formen in Indirektheitskontexten	162
6.4	Zur <i>würde</i> -Konstruktion in der indirekten Wiedergabe	167
6.5	Zusammenfassung – und Forschungsdesiderate	171
7.	Indirekte Wiedergabe: Welcher Indikativ?	173
7.1	Einleitung	173
7.2	Figuraler vs. autoraler Indikativ und syntaktische (Un-)Abhängigkeit	176
7.3	Figuraler vs. autoraler Indikativ und Rede- vs. Gedankenwiedergabe	179
7.4	Zusammenfassung und Ausblick	184
8.	Modus und Tempus in der indirekten Wiedergabe: Zusammenfassung und Ausblick	187
8.1	Einleitung	187
8.2	Tempus-Modus-Optionen der indirekten Wiedergabe im Deutschen	187
8.2.1	Drei Optionen	187
8.2.2	Zum Indikativ in der indirekten Wiedergabe: Doppelperspektive und perspektivische Un(ter)bestimmtheit	193
8.2.3	Schematische Zusammenfassung – und Schlussfolgerungen	195

8.3	Kontrastiver Ausblick	202
8.3.1	Einleitendes	202
8.3.2	Zum Tempusgebrauch in der indirekten Wiedergabe: Englisch, Norwegisch, Französisch	203
8.3.3	Mögliche Folgen für die Textgestaltung und das Übersetzen: Fragen – und halbe Antworten	211
8.4	Theoretischer Ausblick	219
8.4.1	<i>Reported speech: sequence of tense</i> und <i>double access</i>	219
8.4.2	<i>Free Indirect Discourse</i>	220
8.4.3	Reportiver Konjunktiv	222
8.5	Konklusion: Forschungsdefizite	225
9.	Bilanz	227
9.1	Einleitung	227
9.2	Indikativ (I und II) vs. Konjunktiv (I und II)	227
9.2.1	Allgemeines	227
9.2.2	Indikativ I	228
9.2.3	Indikativ II	229
9.2.4	Konjunktiv I	231
9.2.5	Konjunktiv II	232
9.3	Zurück zur Konstruktion <i>werden</i> + Infinitiv	233
9.3.1	Einleitendes	233
9.3.2	Das Futur des Indikativs I	234
9.3.3	Das Futur des reportiven Konjunktivs I	237
9.3.4	Die futurische <i>würde</i> -Konstruktion: Welcher Modus?	238
9.3.5	Die <i>würde</i> -Konstruktion als sog. ‚analytischer‘ Konjunktiv II: Welches Tempus?	240
9.3.6	Fazit	243
9.4	Zur (Nicht-)Kompositionalität des Tempus-Modus-Systems	243
10.	Literaturverzeichnis	249
10.1	Quellen	249
10.1.1	Literarische Texte	249
10.1.2	Online-Korpora	250
10.1.3	Online-Quellen	251
10.2	Forschungsliteratur	253
	Adressen der AutorInnen	271